
N SERIES

BIG MOUTH

Français

Créé par

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODE 4.10

"What Are You Gonna Do?"

Forcé de sortir de son propre corps par son alter ego suffisant, Nick riposte - avec l'aide de ses amis et du Gratitoad. Matthew sort avec son père.

Écrit par:

Gil Ozeri

Réalisé par:

Andres Salaff

Date de la première:

04.12.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Nick Kroll	... Nick / Maury / Coach Steve / Lola / Rick (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Ayo Edebiri	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Featuring Ludacris (voice)
Maria Bamford	... Tito the Anxiety Mosquito (voice)
Gary Cole	... Edward MacDell (voice)
Zach Galifianakis	... Gratitoad (voice)
Richard Kind	... Marty Glouberman (voice)
Natasha Lyonne	... Suzette (voice)
Gil Ozeri	... Brad (voice)
Jean Smart	... Depression Kitty (voice)

1

00:00:07 --> 00:00:11
Un clown flippant me poursuivait
dans la maison hantée,

2

00:00:11 --> 00:00:14
et j'ai découvert que c'était Nick Starr.

3

00:00:14 --> 00:00:16
C'est-à-dire toi, mais du futur ?

4

00:00:16 --> 00:00:20
Exactement. Et le moi du futur
a poignardé le vrai moi.

5

00:00:21 --> 00:00:24
Halloween, c'est bien plus animé qu'avant.

6

00:00:24 --> 00:00:28
À mon époque,
on se contentait de faire du porte-à-porte

7

00:00:28 --> 00:00:31
dans l'espoir
de récolter un maximum de bonbons.

8

00:00:31 --> 00:00:35
Ça paraissait tellement réel
et depuis, je me sens bizarre.

9

00:00:35 --> 00:00:39
Ça doit être parce que tu es un fantôme.

10

00:00:39 --> 00:00:40
Un fantôme ?

11

00:00:40 --> 00:00:42
Putain, je suis mort.

12

00:00:42 --> 00:00:45
Ma famille doit paniquer. C'est pas vrai !

13

00:00:45 --> 00:00:49
Tu vas vivre dans quel grenier ?
Je ne cherche pas de coloc.

14
00:00:49 --> 00:00:52
- Maman, papa.
- J'aimerais porter un toast...

15
00:00:52 --> 00:00:55
en tartinant ma tranche de pain grillé.

16
00:00:55 --> 00:01:00
C'est une blague du matin.
Mais je veux porter un toast à l'humour.

17
00:01:00 --> 00:01:01
Hé ho ?

18
00:01:01 --> 00:01:03
Vous m'entendez ? Oh, mon Dieu.

19
00:01:03 --> 00:01:06
- Bonjour, la famille.
- C'est qui, celui-là ?

20
00:01:06 --> 00:01:11
- Tu es très chic. C'est en quel honneur ?
- Je sors en public, Diane.

21
00:01:11 --> 00:01:15
- Attends...
- Vous pourriez mieux vous habiller.

22
00:01:15 --> 00:01:17
Oh, non, c'est Nick Starr ?

23
00:01:17 --> 00:01:21
Tu ressembles à un adorable vendeur Audi.
Un petit câlin ?

24
00:01:21 --> 00:01:24
Hors de question. Faisons plutôt un check.

25

00:01:24 --> 00:01:26
Donc je ne suis pas vraiment mort ?

26

00:01:26 --> 00:01:29
Pas s'il a pris le contrôle de ton corps.

27

00:01:29 --> 00:01:32
Tu dois être une âme perdue.

28

00:01:32 --> 00:01:33
Une âme perdue ?

29

00:01:33 --> 00:01:35
Un esprit désincarné.

30

00:01:35 --> 00:01:39
Seule une partie de ton âme est morte.
Comme Mark Zuckerberg.

31

00:01:39 --> 00:01:43
- Ciao, la famille. Mon Uber est arrivé.
- Qu'est-ce que je vais faire ?

32

00:01:43 --> 00:01:45
Oui, qu'est-ce que tu vas faire ?

33

00:01:45 --> 00:01:48
La ferme ! Je suis un fantôme, putain.

34

00:01:48 --> 00:01:50
Tu veux un fantôme-putain ? Voyons voir.

35

00:01:50 --> 00:01:55
Que dis-tu de Casper ? Il est mignon,
il passe à la télé, il a des économies.

36

00:01:55 --> 00:01:57
Jackpot, bébé.

37

00:02:30 --> 00:02:32
J'ai dit à Lola que je l'aimais

38

00:02:32 --> 00:02:35
et elle m'a répondu :
"Merci. Toi aussi, tu es cool."

39

00:02:35 --> 00:02:39
C'est n'importe quoi, Jay.
Quelle grosse conne sans cœur.

40

00:02:39 --> 00:02:42
C'est clair.
Moi, je dis "je t'aime" sans problème.

41

00:02:42 --> 00:02:47
Je t'aime de tout mon être : mon esprit,
mon corps et ma mousse polyuréthane.

42

00:02:48 --> 00:02:50
Lola a raison de ne pas m'aimer.

43

00:02:50 --> 00:02:51
Ça ne va pas, la tête ?

44

00:02:51 --> 00:02:55
Tu es un magicien sexy de 40 ans
avec une bite incroyable.

45

00:02:55 --> 00:02:59
Carrément. J'ai chaud rien qu'en imaginant
ta grosse pale sur mon menton.

46

00:02:59 --> 00:03:03
- Attends.
- J'ai envie de sucer ton pénis grec.

47

00:03:03 --> 00:03:05
Oh, Seigneur, moi aussi.

48

00:03:05 --> 00:03:08
Prends-moi fort
pour me provoquer une paralysie faciale.

49

00:03:09 --> 00:03:12
Je ne sais pas, je suis en couple.

50
00:03:13 --> 00:03:16
Oui, avec quelqu'un
qui ne t'aime même pas.

51
00:03:16 --> 00:03:19
Exactement. Écoute, tu fais comme tu veux

52
00:03:19 --> 00:03:23
mais moi, je vais me pencher
pour ramasser cette pièce.

53
00:03:23 --> 00:03:28
Bon sang. Je sens l'air
qui chatouille mes fesses écartées.

54
00:03:28 --> 00:03:29
Putain.

55
00:03:29 --> 00:03:31
SEMAINE PARALYSIE FACIALE

56
00:03:31 --> 00:03:34
Bon, je tente
de montrer ma reconnaissance.

57
00:03:34 --> 00:03:37
Oui, vas-y, ma belle.

58
00:03:37 --> 00:03:39
Mais Matthew va me trouver super cucul.

59
00:03:39 --> 00:03:43
Et en parlant de cucul,
j'ai chié le maïs que j'ai mangé hier.

60
00:03:43 --> 00:03:46
C'était trop bon. Un cadeau de l'Amérique.

61
00:03:46 --> 00:03:47

OK, j'y vais.

62

00:03:48 --> 00:03:49

Salut, Matthew.

63

00:03:49 --> 00:03:53

C'est quoi, ce sourire de clown ?
Ils vont euthanasier Miles Teller ?

64

00:03:53 --> 00:03:56

Je sais que ce n'est pas facile, chez toi,

65

00:03:56 --> 00:03:59

et je voulais te dire
que je suis heureuse de te connaître.

66

00:04:00 --> 00:04:03

Tu es super méchant,
mais pas avec moi et ça me touche.

67

00:04:03 --> 00:04:05

Jessi, merci. Mais la prochaine fois,

68

00:04:06 --> 00:04:10

exprime ta reconnaissance par SMS,
pas en personne, comme une folle.

69

00:04:10 --> 00:04:11

Tu as réussi !

70

00:04:11 --> 00:04:14

On se prélasse
dans le bain de la reconnaissance.

71

00:04:16 --> 00:04:18

C'est l'heure de faire des bulles.

72

00:04:18 --> 00:04:20

Je m'éclate.

73

00:04:20 --> 00:04:23

C'est étrangement agréable,

d'exprimer sa reconnaissance.

74

00:04:23 --> 00:04:26

Jessi, tu n'as qu'à essayer avec Nick.

75

00:04:26 --> 00:04:30

- Je n'ai rien de gentil à lui dire.

- Il t'a crié dessus

76

00:04:30 --> 00:04:32

et il a essayé de t'embrasser.

77

00:04:32 --> 00:04:36

Ce sale petit égoïste peut brûler en enfer
avec mes parents.

78

00:04:36 --> 00:04:37

Oui, on l'emmerde.

79

00:04:37 --> 00:04:39

Et mes parents aussi.

80

00:04:40 --> 00:04:44

Tu sais, je suis mort cent fois, hier soir
mais je me sens bien.

81

00:04:44 --> 00:04:47

Je pense
que la respiration m'aide vraiment.

82

00:04:47 --> 00:04:49

Oui, la respiration, c'est la vie.

83

00:04:49 --> 00:04:52

Bien, on continue
avec une bite tête en bas.

84

00:04:53 --> 00:04:54

On inspire par le nez.

85

00:04:55 --> 00:04:56

On expire par l'urètre.

86

00:04:59 --> 00:05:01
Jolie veste, mon frère.

87

00:05:01 --> 00:05:03
C'est du lin ? Elle est à tomber.

88

00:05:03 --> 00:05:07
Andrew, mon ami d'enfance.
La masturbation se passe bien ?

89

00:05:07 --> 00:05:09
Ça se passe très bien, merci.

90

00:05:09 --> 00:05:10
Duke, le voilà.

91

00:05:11 --> 00:05:14
Allez, tu dois reprendre
le contrôle de ton corps.

92

00:05:14 --> 00:05:16
Ton petit corps bizarre et tout pâle.

93

00:05:18 --> 00:05:21
Le monde paraît plus radieux,
aujourd'hui, non ?

94

00:05:21 --> 00:05:25
C'est dû à l'absence de couche d'ozone.
Le soleil nous cuit

95

00:05:25 --> 00:05:28
comme ces pamplemousses grillés
que les enfants adorent.

96

00:05:28 --> 00:05:32
- Quoi ?
- La fin du monde approche.

97

00:05:32 --> 00:05:34
- Quoi ?

- Hashtag les mecs grillés. Dab.

98

00:05:35 --> 00:05:38

La fin du monde ? Moi, grillé ?

99

00:05:38 --> 00:05:41

Tout à coup, j'ai du mal à respirer.

100

00:05:42 --> 00:05:44

Nick, je crée un groupe d'affinité

101

00:05:44 --> 00:05:47

pour réunir des élèves
de toutes les origines.

102

00:05:47 --> 00:05:48

Tu veux participer ?

103

00:05:48 --> 00:05:52

Pour m'asseoir
et m'excuser de tous mes privilèges ?

104

00:05:52 --> 00:05:54

Eh bien, oui, pourquoi pas,

105

00:05:54 --> 00:05:58

mais je pensais plutôt
échanger nos points de vue...

106

00:05:58 --> 00:06:00

Super. Non, je ne viendrai pas.

107

00:06:00 --> 00:06:02

Ce type me fait passer pour un connard.

108

00:06:02 --> 00:06:06

C'est pour ça que tu dois retourner
dans ton drôle de petit corps.

109

00:06:06 --> 00:06:10

Avec ta grosse tête et ton tout petit zizi

110

00:06:10 --> 00:06:13
Dommage qu'on ne puisse pas
Baiser avec la tête

111

00:06:15 --> 00:06:18
Je ne peux pas y aller.
J'ai envie de vomir.

112

00:06:18 --> 00:06:21
Allez, c'est une simple conversation.

113

00:06:21 --> 00:06:24
Elle pense
que je mérite de brûler en enfer.

114

00:06:24 --> 00:06:26
Elle a dit "pâtisser en enfer".

115

00:06:26 --> 00:06:29
Mais il paraît
que ça ne brûle pas tant que ça.

116

00:06:29 --> 00:06:30
- Quoi ?
- Vas-y.

117

00:06:30 --> 00:06:32
Maman, je peux te parler ?

118

00:06:33 --> 00:06:35
Je prépare le dîner. Ça peut attendre ?

119

00:06:35 --> 00:06:37
Pas vraiment, non.

120

00:06:37 --> 00:06:40
Maman, je sais que tu penses
que j'ai choisi d'être gay,

121

00:06:40 --> 00:06:43
- mais c'est faux.
- Bravo, Matt.

122
00:06:43 --> 00:06:46
Et je t'aime
mais j'ai besoin d'être moi-même.

123
00:06:46 --> 00:06:48
Pas seulement au collège mais ici aussi.

124
00:06:48 --> 00:06:50
Comment ça ?

125
00:06:50 --> 00:06:54
Eh bien, pour commencer,
je dois en parler à papa.

126
00:06:54 --> 00:06:56
Non, Matthew. Tu ne peux pas faire ça.

127
00:06:56 --> 00:06:59
C'est un homme de tradition.

128
00:06:59 --> 00:07:02
Tu te souviens de la dinde frite
de tante Lydia à Thanksgiving ?

129
00:07:02 --> 00:07:07
- C'est pour ça qu'on ne la voit plus.
- Je croyais qu'elle était morte.

130
00:07:07 --> 00:07:12
Si tu aimes cette famille,
je t'en supplie, ne dis rien à ton père.

131
00:07:13 --> 00:07:15
Maurice, je fais quoi ?

132
00:07:15 --> 00:07:18
Matthew, sors.
Je vais dire un mot à ta mère.

133
00:07:18 --> 00:07:20
Tu te fous de moi, Kim ?

134

00:07:20 --> 00:07:23

Tu as le meilleur fils du monde.

135

00:07:23 --> 00:07:27

Alors, fais-toi à l'idée
avant de le perdre.

136

00:07:28 --> 00:07:30

- Alors ?

- Elle n'a rien entendu.

137

00:07:33 --> 00:07:36

Bon. Pour entrer dans un corps,

138

00:07:36 --> 00:07:40

- tu dois t'abandonner complètement.
- D'accord.

139

00:07:40 --> 00:07:44

Tu dois essayer
de te mettre à la place de l'autre.

140

00:07:45 --> 00:07:46

- Je vois.

- Ensuite,

141

00:07:46 --> 00:07:48

tu passes par le trou du cul.

142

00:07:48 --> 00:07:50

- Quoi ?

- Le tuyau à caca.

143

00:07:50 --> 00:07:54

Si tu veux qu'il ait peur de toi
Il faut passer par le caca

144

00:07:54 --> 00:07:55

Allez, vas-y.

145

00:07:58 --> 00:07:59

Scandaleux.

146

00:08:00 --> 00:08:03

Attends.

C'est l'appartement de Nick Starr ?

147

00:08:04 --> 00:08:06

Nick. Que me vaut ce plaisir ?

148

00:08:07 --> 00:08:09

Je viens récupérer mon corps ?

149

00:08:09 --> 00:08:12

Bien sûr. Super. Je te fais visiter.

150

00:08:12 --> 00:08:15

Mon frigo Infinity est rempli
de blancs d'œufs gazéifiés.

151

00:08:16 --> 00:08:18

Les Grammys de Lauryn Hill.

152

00:08:18 --> 00:08:21

Et c'est ici
que je garde tous les insectes.

153

00:08:21 --> 00:08:22

Les insectes ?

154

00:08:23 --> 00:08:24

Oh, mon Dieu !

155

00:08:24 --> 00:08:26

C'est mignon, ils t'aiment bien.

156

00:08:27 --> 00:08:30

- Fais-les partir. Aide-moi.
- Avec plaisir.

157

00:08:36 --> 00:08:39

Eh oui, tu n'as rien à faire là-dedans.

158

00:08:39 --> 00:08:41
Car je suis loco, ese.

159

00:08:41 --> 00:08:44
- Financé par Four Loko, ese.
- Rends-moi mon corps.

160

00:08:44 --> 00:08:46
Mais Nick, voilà qui tu es :

161

00:08:46 --> 00:08:49
un accro au succès
fermé sur le plan affectif

162

00:08:49 --> 00:08:50
avec deux de handicap.

163

00:08:51 --> 00:08:54
C'est vrai ?
Je suis condamné à être froid et seul ?

164

00:08:54 --> 00:08:57
Non, tu peux encore changer.
Réessaye.

165

00:08:57 --> 00:08:59
Retourne dans ce corps.

166

00:08:59 --> 00:09:03
Non, tu n'y étais pas.
On aurait dit American Psycho,

167

00:09:03 --> 00:09:06
mais sans le côté Phil Collins.
Qu'est-ce que je peux faire ?

168

00:09:06 --> 00:09:09
Oui, qu'est-ce que tu "peux-vas" faire,
bébé ?

169

00:09:09 --> 00:09:11
Bon sang, je ne l'ai même pas dit.

170

00:09:12 --> 00:09:15
Arrête avec ton expression débile.
"Qu'est-ce que tu vas faire ?"

171

00:09:15 --> 00:09:18
Je ne parle pas comme ça.
Je parle comme Bill Clinton.

172

00:09:19 --> 00:09:22
"Je n'ai pas eu de 'Qu'est-ce que
tu vas faire ?' avec cette femme."

173

00:09:22 --> 00:09:26
Sale merde fripée !
Je vais te dire ce que je vais faire.

174

00:09:26 --> 00:09:29
Je vais abandonner
et rester une âme perdue.

175

00:09:29 --> 00:09:31
Alors, mon travail est terminé.

176

00:09:32 --> 00:09:33
Pas du tout.

177

00:09:33 --> 00:09:36
Alors, pourquoi je sirote une piña colada,
mon pote ?

178

00:09:38 --> 00:09:41
J'allais lui dire en retour.

179

00:09:41 --> 00:09:44
Tout mon corps voulait hurler :

180

00:09:44 --> 00:09:47
"Jay, tu es mon roi baraqué

181

00:09:47 --> 00:09:50
et je t'aime tellement fort

que je pourrais chier."

182

00:09:50 --> 00:09:52

Mais je n'ai pas pu dire "je t'aime".

183

00:09:53 --> 00:09:57

- Quelle sombre journée.

- C'est déchirant de vous voir pleurer.

184

00:09:57 --> 00:10:00

Aidez-moi, chevaliers de Saint-Joseph.

Je fais quoi ?

185

00:10:01 --> 00:10:05

Ma reine, pourquoi était-ce si dur
de dire à Sir Jay que vous l'aimez ?

186

00:10:05 --> 00:10:10

Sûrement parce que tous ceux que j'aime
finissent toujours par me quitter.

187

00:10:10 --> 00:10:14

Mais Sir Jay n'est pas comme les autres.
Il est gentil avec vous.

188

00:10:14 --> 00:10:16

C'est rare de trouver un chevalier

189

00:10:17 --> 00:10:19

qui défende votre honneur
et votre plaisir.

190

00:10:20 --> 00:10:24

- Et j'ai joui quand il m'a doigtée.
- C'est à ça que je faisais allusion.

191

00:10:24 --> 00:10:29

Et si je mets mon cœur tout nu
et qu'il me largue ?

192

00:10:29 --> 00:10:30

Mais ma reine,

193

00:10:30 --> 00:10:35
si vous vous renfermez sur vous-même,
votre destin est déjà scellé.

194

00:10:35 --> 00:10:38
Vous devez baisser
votre pont-levis émotionnel.

195

00:10:39 --> 00:10:42
Merci, chevaliers de Saint-Joseph.
À vos postes.

196

00:10:42 --> 00:10:45
Nous vous protégerons de tous vos ennemis.

197

00:10:45 --> 00:10:47
Regardez !
Une créature épouvantable approche.

198

00:10:48 --> 00:10:50
C'est normal que ça m'excite ?

199

00:10:54 --> 00:10:56
Mon Dieu, Nick a raison.

200

00:10:56 --> 00:10:57
La planète surchauffe.

201

00:10:57 --> 00:11:01
Si les feux de forêts ne nous tuent pas,
ce sera la guerre pour l'eau.

202

00:11:02 --> 00:11:04
Nick Starr l'a fait paniquer.

203

00:11:04 --> 00:11:08
Et ces ours polaires rachitiques
ne vont pas être contents.

204

00:11:08 --> 00:11:10
Arrête de frissonner,
je t'entends d'en bas.

205

00:11:11 --> 00:11:13
Papa, je suis très angoissé et...

206

00:11:13 --> 00:11:17
Évidemment. Tu es faible
et tout le monde est contre toi.

207

00:11:17 --> 00:11:18
Oh, non.

208

00:11:18 --> 00:11:21
J'aimerais pouvoir t'aider à aller mieux.

209

00:11:21 --> 00:11:23
Peut-être que je peux.

210

00:11:23 --> 00:11:24
Le monde est une cage de gorille

211

00:11:24 --> 00:11:27
et tu es une banane
avec une cacahuète dans le cul.

212

00:11:28 --> 00:11:30
Scandaleux.

213

00:11:34 --> 00:11:38
C'est dingue.
Je contrôle le corps de Marty.

214

00:11:38 --> 00:11:40
Papa, tout va bien ?

215

00:11:40 --> 00:11:42
Tu parles comme Nick.

216

00:11:42 --> 00:11:44
C'est moi, Nick.

217

00:11:44 --> 00:11:46

Nick ? Tu es là-dedans ?

218

00:11:46 --> 00:11:47

Qu'est-ce qui se passe ?

219

00:11:47 --> 00:11:50

Mon futur moi maléfique a volé mon corps.

220

00:11:50 --> 00:11:52

C'est possible, ça ?

221

00:11:52 --> 00:11:55

- J'ai possédé ton père via son anus et...

- De quoi tu parles ?

222

00:11:55 --> 00:12:00

Zut, j'essayais de te rassurer
mais en fait, tu paniques encore plus.

223

00:12:00 --> 00:12:03

- Un peu.

- Désolé. Je suis nul.

224

00:12:03 --> 00:12:06

- Je vais rester comme ça à jamais.

- Ta gueule.

225

00:12:06 --> 00:12:09

Tu me stresses encore plus.

Laisse-moi respirer.

226

00:12:09 --> 00:12:10

- Quoi ?

- Écoute, putain.

227

00:12:10 --> 00:12:13

- Inspire quatre secondes...

- Quatre secondes.

228

00:12:14 --> 00:12:17

- Voilà, ça va mieux.

- Je chancelle encore un peu,

229
00:12:18 --> 00:12:21
mais c'est peut-être
le poids des couilles de ton père.

230
00:12:21 --> 00:12:23
On dirait deux pots de peinture.

231
00:12:23 --> 00:12:24
Attends.

232
00:12:24 --> 00:12:26
Nick, tant que tu es là-dedans,

233
00:12:26 --> 00:12:29
tu peux me dire que tu es fier de moi ?

234
00:12:29 --> 00:12:31
- C'est triste.
- Allez !

235
00:12:32 --> 00:12:34
OK, Andrew, je suis fier de toi.

236
00:12:34 --> 00:12:36
Non, dis-le comme mon père.

237
00:12:36 --> 00:12:37
D'accord.

238
00:12:37 --> 00:12:41
Andrew, espèce de bon à rien,
je suis fier de toi.

239
00:12:41 --> 00:12:44
Merci, papa. Je vais te frapper à nouveau.

240
00:12:45 --> 00:12:47
Tu me vois ?

241
00:12:47 --> 00:12:49
Andrew, tu viens de me gifler ?

242
00:12:49 --> 00:12:51
Oui, deux fois. Je suis désolé mais...

243
00:12:52 --> 00:12:53
Ne t'excuse pas.

244
00:12:54 --> 00:12:57
Pour la toute première fois,
je suis fier de toi.

245
00:12:57 --> 00:12:59
Je te tuerai peut-être un jour.

246
00:13:01 --> 00:13:05
Je vous donne deux dollars
et vous mangez votre caleçon.

247
00:13:05 --> 00:13:07
C'est énorme.

248
00:13:07 --> 00:13:10
C'est moi qui devrais te payer.
Je meurs de faim.

249
00:13:11 --> 00:13:15
Qu'est-ce qui lui prend ?
Nick est devenu grossier et désagréable.

250
00:13:15 --> 00:13:18
- C'est un connard.
- Ce n'est pas moi.

251
00:13:18 --> 00:13:20
- Mesdames ?
- Quoi, Andrew ?

252
00:13:20 --> 00:13:24
Vous n'allez pas me croire
mais ce n'est pas le vrai Nick.

253
00:13:24 --> 00:13:25

- Hein ?
- Comment ça ?

254
00:13:25 --> 00:13:29
Il veut qu'on le croie,
mais c'est le Nick maléfique du futur.

255
00:13:29 --> 00:13:31
Le vrai Nick flotte à côté de nous.

256
00:13:31 --> 00:13:33
La ferme.

257
00:13:33 --> 00:13:37
Il n'y a qu'un seul Nick
et ça a toujours été un sale égoïste.

258
00:13:37 --> 00:13:40
"Toujours" ? Elle me déteste vraiment.

259
00:13:40 --> 00:13:42
Je pense qu'il existe plusieurs Nick.

260
00:13:42 --> 00:13:46
Dans la maison hantée, j'ai appris
qu'on a tous plusieurs facettes.

261
00:13:46 --> 00:13:48
On doit toutes les accepter.

262
00:13:48 --> 00:13:50
- Merci, Missy.
- De rien, Nick.

263
00:13:51 --> 00:13:53
- C'est un fantôme.
- Tu le vois aussi ?

264
00:13:54 --> 00:13:56
Mon caleçon me serre le cœur.

265
00:13:57 --> 00:13:59

Tu dois retourner dans ton corps.

266

00:13:59 --> 00:14:03

- Impossible. J'ai déjà essayé.
- Pas avec notre aide.

267

00:14:03 --> 00:14:06

Oui, on est là.

Missy et Andrew, à nouveau réunis.

268

00:14:06 --> 00:14:08

Amoureux jusqu'à la mort.

269

00:14:09 --> 00:14:10

- Quoi ?
- Rien. Allons l'aider.

270

00:14:11 --> 00:14:13

Pourquoi Andrew défend Nick ?

271

00:14:13 --> 00:14:16

Parce que tes amis sont nuls
et pas fiables ?

272

00:14:16 --> 00:14:18

Rentrons pour envoyer ce long message

273

00:14:18 --> 00:14:22

que tu as préparé dans tes notes
à Michael Angelo.

274

00:14:22 --> 00:14:24

Et on attendra sa réponse.

275

00:14:24 --> 00:14:26

"Pourquoi il ne répond pas ?"

276

00:14:26 --> 00:14:27

Ça suffit.

277

00:14:27 --> 00:14:30

Concentre-toi sur l'important, d'accord ?

278

00:14:30 --> 00:14:32

- Nick est un con.

- Oui.

279

00:14:32 --> 00:14:36

Et il a l'air triste et perdu,
comme s'il n'allait pas bien.

280

00:14:37 --> 00:14:38

Tu es de son côté ?

281

00:14:38 --> 00:14:41

Prenons un peu de recul.

282

00:14:41 --> 00:14:44

Tu n'es reconnaissante de rien,
envers Nick ?

283

00:14:45 --> 00:14:48

Arrête, il est venu t'aider
au service des dépressions.

284

00:14:48 --> 00:14:51

Il était là quand tu as eu besoin de lui.

285

00:14:51 --> 00:14:52

Pas dernièrement.

286

00:14:52 --> 00:14:55

Depuis que je le connais,
il est super angoissé.

287

00:14:55 --> 00:14:57

Honnêtement, ça me fait flipper.

288

00:14:57 --> 00:15:01

Attends, tu embêtes Nick aussi ?

289

00:15:01 --> 00:15:03

Non, je le protège, je l'aide.

290

00:15:04 --> 00:15:07
Peut-être que Nick et toi
avez des points communs.

291

00:15:07 --> 00:15:08
Ouais, je...

292

00:15:09 --> 00:15:09
Non.

293

00:15:09 --> 00:15:11
Qui a abîmé ma voiture ?

294

00:15:11 --> 00:15:13
Ah oui, le principal masqué !

295

00:15:13 --> 00:15:15
On va découvrir qui vous êtes ?

296

00:15:15 --> 00:15:16
Non.

297

00:15:16 --> 00:15:18
Vous êtes Katherine Heigl ?

298

00:15:18 --> 00:15:23
Regardez la saison cinq pour le savoir.
Petit indice : je suis Roman Polanski.

299

00:15:24 --> 00:15:25
- Andrew.
- Salut.

300

00:15:25 --> 00:15:27
Une visite surprise importune.

301

00:15:27 --> 00:15:30
- Oui, je viens voir mon meilleur pote.
- Formidable.

302

00:15:30 --> 00:15:34

Je n'aime ni les surprises,
ni voir mon meilleur pote.

303

00:15:34 --> 00:15:35
Attends, Nick.

304

00:15:36 --> 00:15:37
Je connais ton secret.

305

00:15:38 --> 00:15:39
Quel secret ?

306

00:15:39 --> 00:15:42
Tu vas avoir mal à la tête.

307

00:15:45 --> 00:15:49
Maintenant, DJ a des enfants,
c'est de nouveau la fête à la maison.

308

00:15:50 --> 00:15:51
Ça a l'air cool, papa.

309

00:15:51 --> 00:15:54
Allez, dis-lui. Dis-lui que tu es gay.

310

00:15:55 --> 00:15:57
Je peux te parler d'un truc ?

311

00:15:58 --> 00:16:01
C'est plutôt le domaine de ta mère, non ?

312

00:16:01 --> 00:16:04
Oui, mais je voulais t'en parler à toi.

313

00:16:04 --> 00:16:06
Bon. Autorisation accordée, matelot.

314

00:16:07 --> 00:16:11
Eh bien, je n'étais pas vraiment
avec mon groupe interreligieux.

315

00:16:11 --> 00:16:13

- Ah bon ?

- J'étais...

316

00:16:14 --> 00:16:16

chez mon ami Aiden.

317

00:16:16 --> 00:16:18

Mon petit ami.

318

00:16:20 --> 00:16:22

Parce que je suis gay.

319

00:16:23 --> 00:16:26

Peut-être que tu vas m'envoyer
en thérapie de conversion,

320

00:16:26 --> 00:16:28

ou me faire passer pour mort,

321

00:16:28 --> 00:16:31

ou me forcer à regarder Serial noceurs...

322

00:16:31 --> 00:16:33

Du calme, petit.

323

00:16:33 --> 00:16:35

- Je sais que tu es gay.

- Ah bon ?

324

00:16:35 --> 00:16:39

Je te connais, Matthew.

Je t'amenais à tes cours de claquettes.

325

00:16:40 --> 00:16:44

- Maman m'a dit de ne rien te dire.

- Ça l'inquiète.

326

00:16:44 --> 00:16:48

Elle va avoir besoin de temps
pour accepter tout ça.

327

00:16:48 --> 00:16:52
- Je ne sais pas...
- Ça va aller, on va s'en sortir.

328
00:16:52 --> 00:16:56
Comme quand les Tanner ont dû répartir
les chambres à l'arrivée de Kimmy Gibbler.

329
00:16:57 --> 00:16:59
Ton père est passé à autre chose.

330
00:16:59 --> 00:17:00
J'adore ce reboot.

331
00:17:03 --> 00:17:05
Oh, une soirée sodomie.

332
00:17:05 --> 00:17:06
J'aurais dû frapper.

333
00:17:06 --> 00:17:09
La prochaine fois,
mettez un chouchou sur la poignée.

334
00:17:09 --> 00:17:12
Et le principal concerné
doit être conscient.

335
00:17:12 --> 00:17:15
C'est pour faciliter l'entrée.
J'y retourne.

336
00:17:15 --> 00:17:19
Jazz, alors ! Vous êtes Duke Ellington.
Je suis une grande fan.

337
00:17:19 --> 00:17:24
Un jour, Duke est entré dans mon corps
et m'a cogné entre les jambes.

338
00:17:24 --> 00:17:26
- Sans me vanter...
- Quoi ?

339

00:17:26 --> 00:17:27
Nick Starr se réveille.

340

00:17:27 --> 00:17:30
Qu'est-ce que... Encore toi. Laisse tomber.

341

00:17:30 --> 00:17:32
Tu as vu ton avenir.

342

00:17:32 --> 00:17:34
- C'est moi, Nick Starr.
- Il a peut-être raison.

343

00:17:34 --> 00:17:36
Ne l'écoute pas.

344

00:17:36 --> 00:17:39
Rentre dans ses fesses devant tes amis.

345

00:17:39 --> 00:17:40
Salut...

346

00:17:40 --> 00:17:41
Oh, pardon.

347

00:17:41 --> 00:17:45
Oh, merde. Une soirée sodomie ?
Je n'ai pas vu de chouchou sur la poignée.

348

00:17:45 --> 00:17:48
Jessi, ce n'est rien.
C'est le Nick du futur.

349

00:17:48 --> 00:17:51
Il tend les fesses
pour que le vrai Nick puisse entrer.

350

00:17:51 --> 00:17:53
Jessi, mon amie fille.

351

00:17:53 --> 00:17:54
Je suis le vrai Nick.

352
00:17:54 --> 00:17:57
Quand j'écoute la radio,
j'ai envie de danser.

353
00:17:58 --> 00:18:02
Je n'ai rien pigé
mais je suis venue donner un truc à Nick.

354
00:18:02 --> 00:18:04
Je le pose sur tes fesses ou...

355
00:18:08 --> 00:18:09
Tu es un fantôme.

356
00:18:09 --> 00:18:12
Plutôt une âme perdue. Mais oui.

357
00:18:12 --> 00:18:16
- Tu nous présentes ?
- C'est le Crapaud de la reconnaissance.

358
00:18:16 --> 00:18:19
Il a un petit style
"je viens du sud et j'ai trop bu d'alcool"

359
00:18:19 --> 00:18:22
mais il m'a beaucoup aidée
à gérer mon angoisse.

360
00:18:22 --> 00:18:25
Enchanté, Nick. J'adore ta mère.

361
00:18:26 --> 00:18:28
Eh bien, enchanté, M. Crapaud.

362
00:18:28 --> 00:18:31
Je t'en prie.
M. Crapaud, c'était mon père.

363

00:18:31 --> 00:18:33
Il adorait les voitures.

364
00:18:33 --> 00:18:36
Il pourra peut-être t'aider aussi.

365
00:18:36 --> 00:18:37
Merci, Jessi.

366
00:18:37 --> 00:18:41
Écoute, je sais que j'ai été nul avec toi
et je m'en excuse.

367
00:18:41 --> 00:18:45
C'est génial
d'avoir un ami qui sait s'excuser.

368
00:18:46 --> 00:18:47
Tu as raison.

369
00:18:47 --> 00:18:50
Nick, je te remercie de t'excuser.
Ça me touche.

370
00:18:51 --> 00:18:54
Cette sincérité
me donne envie de me chier dessus.

371
00:18:54 --> 00:18:57
D'ailleurs, bonne chance pour entrer.

372
00:18:57 --> 00:19:00
Dépêche-toi.
Tu ne veux pas traverser la merde.

373
00:19:01 --> 00:19:02
Allez !

374
00:19:07 --> 00:19:08
Scandaleux.

375
00:19:10 --> 00:19:12

Mon Dieu, qu'est-ce qui se passe ?

376

00:19:13 --> 00:19:15
Je n'y arriverai pas.

377

00:19:16 --> 00:19:18
Il faut que je me calme.

378

00:19:18 --> 00:19:20
Bon, souviens-toi. On inspire...

379

00:19:21 --> 00:19:23
Pourquoi tu résistes, Nick ?

380

00:19:23 --> 00:19:27
Je suis tout ce que tu aspires à être.
Je suis super riche,

381

00:19:27 --> 00:19:31
moyennement connu
et je ne dépends de personne.

382

00:19:31 --> 00:19:36
À part peut-être de French's Mustard,
avec qui j'ai un contrat de pub lucratif.

383

00:19:36 --> 00:19:38
French's Mustard, la moutarde jaune.

384

00:19:38 --> 00:19:42
- Berk, je déteste la moutarde jaune.
- Tu t'y feras.

385

00:19:42 --> 00:19:43
Jamais !

386

00:19:46 --> 00:19:48
Tu ne peux rien contre nous.

387

00:19:49 --> 00:19:51
Tu devras mettre
de la moutarde jaune sur tout !

388

00:19:51 --> 00:19:53

- Ta glace.
- Tes céréales.

389

00:19:53 --> 00:19:58

- Le chien que tu vas baiser.
- Ton destin est inévitable.

390

00:19:58 --> 00:20:00

Tu crois ?

391

00:20:00 --> 00:20:02

Non, je ne crois pas.

392

00:20:02 --> 00:20:05

J'aime la moutarde épicée
et la moutarde au miel.

393

00:20:05 --> 00:20:09

J'aime la vinaigrette de ma mère
à la moutarde de Dijon.

394

00:20:09 --> 00:20:11

J'aime ma mère.

395

00:20:11 --> 00:20:15

J'aime toute ma famille
et mes amis, même Jay.

396

00:20:15 --> 00:20:17

Je suis reconnaissant de tout ça.

397

00:20:17 --> 00:20:20

Tu peux prendre ton destin
et te le mettre où je pense.

398

00:20:21 --> 00:20:23

Merci pour ce super monologue.

399

00:20:23 --> 00:20:26

Tu me donneras

la recette de la vinaigrette.

400

00:20:26 --> 00:20:30

Ferme-la. Ton optimisme me rend malade.

401

00:20:35 --> 00:20:39

Je vais te tuer
une bonne fois pour toutes, Nick Birch.

402

00:20:39 --> 00:20:42

Pas si je te tue avant, Nick Starr.

403

00:20:44 --> 00:20:48

- Tu voulais me dire quoi ?
- C'est très dur pour moi

404

00:20:48 --> 00:20:51

mais si je ne t'ai pas dit "je t'aime",

405

00:20:51 --> 00:20:54

c'est parce que d'après mon expérience,

406

00:20:54 --> 00:20:58

je souffre à chaque fois
que je me mets à nu.

407

00:20:58 --> 00:21:01

Mais Jay, je t'aime.

408

00:21:01 --> 00:21:03

Quelles conneries !

409

00:21:03 --> 00:21:05

Si tu le pensais, tu l'aurais dit.

410

00:21:05 --> 00:21:07

Eh oui, ma jolie.

411

00:21:07 --> 00:21:11

Tu as raté
une sacrée partie de jambes en l'air.

412

00:21:11 --> 00:21:15

Jay, ça va pas ?

Tu m'as trompée avec tes ex ?

413

00:21:15 --> 00:21:18

Désolé, bébé. Tu te défiles, je file.

414

00:21:19 --> 00:21:22

Il a filé direct dans mes petites fesses.

415

00:21:22 --> 00:21:25

Disons que c'était une soirée sodomie.

416

00:21:25 --> 00:21:27

Ça, c'est sûr.

417

00:21:27 --> 00:21:29

Pas vrai, le Roi du Doigté ?

418

00:21:29 --> 00:21:33

Quoi ? C'est mon surnom.

C'est moi qui l'ai adoubé Roi du Doigté.

419

00:21:33 --> 00:21:35

Et alors ? C'est mon doigt.

420

00:21:35 --> 00:21:38

Qu'est-ce qui m'a pris de venir ?

421

00:21:38 --> 00:21:40

Je savais que tu me quitterais.

422

00:21:41 --> 00:21:43

Moi ? C'est toi qui as commencé.

423

00:21:43 --> 00:21:47

Si tu ne peux pas dire que tu m'aimes
dès que je te le dis,

424

00:21:47 --> 00:21:49

tu ne me mérites pas du tout.

425
00:21:50 --> 00:21:53
Fais attention à toi, Jay Bilzerian,

426
00:21:53 --> 00:21:55
parce que ça va être...

427
00:21:55 --> 00:21:58
la guerre.

428
00:21:58 --> 00:22:00
Je t'attends, madame !

429
00:22:00 --> 00:22:03
Je vais te niquer,
dans la prochaine saison.

430
00:22:04 --> 00:22:05
Je vais me faire niquer, oui,

431
00:22:06 --> 00:22:10
mais par mes oreillers
qui savent me dire "je t'aime".

432
00:22:10 --> 00:22:12
Devine quoi, pouffiasse ?

433
00:22:12 --> 00:22:16
Tu n'es plus sur son fond d'écran.

434
00:22:16 --> 00:22:19
Eh ouais !
Les nichons des oreillers en fond d'écran.

435
00:22:21 --> 00:22:24
Sperme. Je ne pourrai plus
manger leurs sécrétions.

436
00:22:25 --> 00:22:27
Oh, waouh. Putain !

437

00:22:27 --> 00:22:29
Eh ben ! Ça se présente mal.

438
00:22:33 --> 00:22:36
Bien joué, Tito le moustique.

439
00:22:36 --> 00:22:38
Arrête de me complimenter.

440
00:22:45 --> 00:22:46
Super lancer.

441
00:22:46 --> 00:22:48
Ce n'est rien sans un bon receveur.

442
00:22:48 --> 00:22:49
D'accord.

443
00:22:51 --> 00:22:54
Vas-y, détruis-le. Protège-toi.

444
00:22:54 --> 00:22:56
Alors, qu'est-ce que tu vas faire ?

445
00:22:56 --> 00:23:00
Oui, qu'est-ce que tu vas faire ?

446
00:23:01 --> 00:23:02
Je vais...

447
00:23:03 --> 00:23:05
retourner dans mon trou du cul.

448
00:23:06 --> 00:23:08
Scandaleux.

449
00:23:12 --> 00:23:14
- Salut.
- Oh, salut.

450
00:23:14 --> 00:23:16

Tu me détestes ?

451

00:23:16 --> 00:23:17

Tu vas me tuer ?

452

00:23:20 --> 00:23:21

Pourquoi pas ?

453

00:23:21 --> 00:23:23

Je ne suis qu'une merde.

454

00:23:23 --> 00:23:25

Mais tu fais partie de moi.

455

00:23:25 --> 00:23:28

Et je dois t'accepter.

456

00:23:32 --> 00:23:33

Tu bandes ?

457

00:23:33 --> 00:23:36

Quoi ? Non. Pourquoi tu dis ça ?

458

00:23:36 --> 00:23:39

Désolé. Je fais des blagues
quand je suis mal à l'aise.

459

00:23:39 --> 00:23:41

Oui, moi aussi.

460

00:23:41 --> 00:23:42

Hashtag "MeToo".

461

00:23:56 --> 00:23:58

Nick, tu m'entends ?

462

00:24:00 --> 00:24:01

Nick Birch ?

463

00:24:01 --> 00:24:03

C'est moi. Je crois que ça va.

464

00:24:03 --> 00:24:05

- Dieu merci.

- Super !

465

00:24:05 --> 00:24:07

C'est ce que dirait Nick Starr.

466

00:24:07 --> 00:24:09

Andrew, ferme-la et détache-moi.

467

00:24:09 --> 00:24:13

Et c'est exactement

ce que dirait le vrai Nick. Voyons ça.

468

00:24:14 --> 00:24:16

Je suis épuisée.

469

00:24:16 --> 00:24:18

Tu fais bien moins peur en petit.

470

00:24:18 --> 00:24:21

Oui, en fait, un moustique, c'est gérable.

471

00:24:22 --> 00:24:23

Et c'est délicieux.

472

00:24:25 --> 00:24:30

Et quand ces insectes reviendront,
appelle le Crapaud de la reconnaissance.

473

00:24:30 --> 00:24:33

Mais moi, je ne vais nulle part, Jessi.

474

00:24:33 --> 00:24:36

- Regarde-toi ! Tu es adorable.

- Oh, merde.

475

00:24:36 --> 00:24:39

- Que s'est-il passé ?

- J'en sais rien.

476

00:24:39 --> 00:24:41

Chérie, tu as rétréci le chat.

477

00:24:42 --> 00:24:45

Aider Nick m'a aidé à aller mieux.

478

00:24:45 --> 00:24:49

Mesdames, ne vous offusquez pas,
mais j'adore les petites chattes.

479

00:24:49 --> 00:24:54

Mon pote, peace and love, mais c'est moi
qui fais ce genre de vanes, ici.

480

00:24:54 --> 00:24:55

Tu as réussi, Nick.

481

00:24:56 --> 00:24:59

C'est vrai.

J'ai utilisé la respiration d'Andrew...

482

00:24:59 --> 00:25:00

Je t'ai encore sauvé.

483

00:25:00 --> 00:25:02

Et la reconnaissance de Jessi.

484

00:25:02 --> 00:25:05

Et Missy,

j'ai accepté toutes mes facettes.

485

00:25:05 --> 00:25:07

C'est magnifique.

486

00:25:07 --> 00:25:10

Donc tu veux bien
rejoindre mon groupe d'affinité ?

487

00:25:11 --> 00:25:12

Envoie-moi un mail.

488

00:25:12 --> 00:25:15
Sache que je suis fière de toi, Nick.

489
00:25:15 --> 00:25:16
Merci, Connie.

490
00:25:17 --> 00:25:20
- Tu as l'air en forme.
- Merci. Toi aussi.

491
00:25:20 --> 00:25:22
Tu me manques.

492
00:25:22 --> 00:25:24
Toi aussi, mon chéri.

493
00:25:25 --> 00:25:27
Mais je suis entre de bonnes mains.

494
00:25:27 --> 00:25:29
Les meilleures mains.

495
00:25:29 --> 00:25:30
C'est sympa, bébé.

496
00:25:30 --> 00:25:32
C'est quoi, ça ?

497
00:25:32 --> 00:25:35
Jessi, Missy, je vous présente Rick,
mon Hormone Monster.

498
00:25:36 --> 00:25:39
Il est pourri
mais c'est le mien et je l'aime.

499
00:25:39 --> 00:25:43
Et puis, je suis ta seule option.
Alors, qu'est-ce que tu vas faire ?

500
00:25:43 --> 00:25:47
Attends, Rick, tu dis ça depuis toujours.

Ça veut dire quoi ?

501

00:25:47 --> 00:25:49

Eh bien...

502

00:25:50 --> 00:25:55

Quand les fantômes de la peur
Et de l'échec viennent te hanter

503

00:25:56 --> 00:26:00

Quand toutes les étincelles d'espoir
S'amenuisent

504

00:26:01 --> 00:26:06

Quand l'armée du doute et de la terreur
Défile dans ta tête

505

00:26:06 --> 00:26:11

Voici, mon ami, une réponse infaillible

506

00:26:11 --> 00:26:14

Qu'est-ce que tu vas faire ?

507

00:26:17 --> 00:26:21

Quand une mère laisse son enfant
Pleurer dans la pénombre

508

00:26:22 --> 00:26:27

Quand la tempête de la trahison se lève

509

00:26:27 --> 00:26:32

Quand le voyant se trompe
Et quand les fidèles détournent le regard

510

00:26:32 --> 00:26:37

Le cosmos n'a qu'une seule chose
À répondre

511

00:26:37 --> 00:26:39

Qu'est-ce que tu vas faire ?

512

00:26:39 --> 00:26:42

Qu'est-ce que tu vas faire ?

513

00:26:43 --> 00:26:45

Quand tu te prends pour un gros dur

514

00:26:45 --> 00:26:48

Parce qu'on t'a dit que tu en étais un

515

00:26:48 --> 00:26:50

Et que tu veux être un gros dur

516

00:26:50 --> 00:26:55

Mais qu'en fait, tu n'en es pas un

517

00:26:55 --> 00:26:58

Qu'est-ce que tu vas faire ?

518

00:26:58 --> 00:27:00

Qu'est-ce que tu vas faire ?

519

00:27:00 --> 00:27:03

Qu'est-ce que tu vas faire ?

520

00:27:03 --> 00:27:05

Qu'est-ce que tu vas faire ?

521

00:27:24 --> 00:27:26

Sous-titres : Lauriane Bullich

522

00:27:26 --> 00:27:28

Qu'est-ce que tu vas faire ?

N SERIES
BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.